

NOOSFERA
foundation










პროგრამა PROGRAM 2017



CinéDOC-TBILISI

International Documentary Film Festival



	International Competition	IC
	CivilDOC	CD
	Focus Caucasus	FC
	CinéDOC Young	CY
	Special Screenings	SS
	Guest Country - Lithuania	GC
	Industry	Industry
	Short Block	SB
	Georgian Block	GB
	Erotic DOX	ED
	Filmmaker in Focus	FF
	Migration / Identity	MI
	Solidarity Labour Rights ..	LR
	German DOX	GD
	French Program	FP

პანელ დისკუსიები

**პარასკევი 12 მაისი | 14:00 |
საპარტყველოს კინემატოგრაფიის
ერთვნილი ცენტრი**

ნარმატების ისტორიები ლიტივიდან

როლანდას კვიეტკასკის - ლიტივის ეროვნული კინოცენტრის დირექტორი და აუდრიუს სტონისი - ცნობილი რეჟისორი ისაუბრებენ დაფინანსების სტრატეგიებზე და სახელმწიფო მხარდაჭერის მნიშვნელობაზე დოკუმენტური კინო ინდუსტრიის განვითარებაში. დისკუსიის დროს არჩილ ხეთაგური - ფესტივალის დირექტორი და ანა ძიაპშიპა - რეჟისორი და პროდიუსერი პარალელებს გაავლებენ და ხაზს გაუსვამენ დოკუმენტური კინოს როლს საქართველოში- მის გამონევეებსა და პერსპექტივებს.

შაბათი 14 მაისი, 15:00, კინოს სახლი

**პოსტ-პროდუქციის პანელი -
„ჭადლორება სცენების მიღმა და მისი
ნაკლოვანებები საქართველოში“**

მამ ასე, თქვენ გაქვთ მასალით სავსე ჩემოდანი და იდეებით სავსე თავი, მაგრამ როგორ უნდა იმუშავოთ პოსტ-პროდუქციის გუნდთან ერთად რომ ფილმი დაასრულოთ? პოსტ-პროდუქციის პროფესიონალები საქართველოდან და საზღვარგარეთიდან განიხილავენ ყველა პრაქტიკულ ნაბიჯს, რომელიც აუცილებელია, რომ პოსტ პროდუქციის სამუშაო ნარმატებით განხორციელდეს.

მოდერატორი ნიკ ვოითი

PANEL DISCUSSIONS

**FRIDAY 12 | MAY, 14:00 | GEORGIAN
NATIONAL FILM CENTER**

SUCCESS STORIES FROM LITHUANIA

Rolandas Kvietkauskas - Director of the Lithuanian National Film Centre and Audrius Stonys - a well known filmmaker will discuss funding strategies and importance of state support for the growing of documentary film industry. During the discussion, Archil Khetagouri- director of the festival and Anna Dziapshipa - filmmaker and producer will draw parallels and emphasize the role of documentary filmmaking in Georgia - its challenges and perspectives.

SUNDAY 14 MAY, 15:00, CINEMA HOUSE

**POST-PRODUCTION PANEL - “THE MAGIC
BEHIND THE SCENES AND ITS MISSING
PARTS IN GEORGIA”**

Ok, you have a bag full of footage and a brain full of ideas but how can you best work with your post production team to realize your film? Post production professionals from Georgia and abroad discuss all the practical steps necessary to make the post production work flow successful.

Moderator Nik Voigt

მასტერკლასები

**შაბათი 13 მაისი, 10:00, 'ფონდი დიპ
საბოტაჟოებსა საქართველო**

უფი კვავაძე - კინო პროდიუსერის ინსტრუმენტები

წელს ფესტივალი უნიკალურ შესაძლებლობას აძლევს პროდიუსერებს, რომლებიც დოკუმენტური კინოს ინდუსტრიაში ახლა იწყებენ მოღვაწეობას. გერმანიის ერთ-ერთი ყველაზე გამოჩენილი პროდიუსერი უფი კვავაძე წარმოგიდგინთ დამწყების სახელმძღვანელოს დოკუმენტური კინოს პროდიუსერობისთვის. უფი კვავაძეს 40 წლიანი წარმატებული კარიერის და უამრავი პრესტიჟული ჯილდოს გათვალისწინებით, ეს არის ძალიან კარგი შანსი, პროდიუსერობის საქმეში ფასდაუდებელი ინფორმაციის მიღებისთვის.

შაბათი 14 მაისი, 18:00 - კინოს სახლი

მერი ლამპსონი - დოკუმენტური ფილმების მონტაჟი ანუ ისტორიის გამოცხლება

მასტერკლასი და 'ჰარლანის ოლქი, აშშ' ჩვენება

ჩვენი განსაკუთრებული სტუმარი, ლეგენდარული მონტაჟის რეჟისორი მერი ლამპსონი, გვიზიარებს მის მოსაზრებებს მონტაჟის ხელოვნებაზე. მისი ჯილდოებით სავსე კარიერიდან, რომელიც 20 ფილმზე მეტს ითვლის, ჩვენ გვაქვს უნიკალური შესაძლებლობა გავიგოთ ამბის გაცოცხლების ხელოვნება ამერიკის ყველაზე პროდუქტიული დოკუმენტური ფილმების მონტაჟის რეჟისორიდან.

მოდერატორი: ნიკ ვოითი

აკვირე 13 მაისი, 16:00, ამირანი 3

აუდირიუს სტონისი - ბალტიის ლირიკული დოკუმენტური კინო

მასტერკლასი და 'უალი და მყინვარი' ჩვენება

ბალტიის დოკუმენტური სკოლის ისტორიების და სტილისტური მახასიათებლების ინტერპური ხედვა, რომელსაც ლიტვის ერთ-ერთი ყველაზე გამოჩენილი დოკუმენტური ფილმების რეჟისორი აუდრიუს სტონისი და ამ სფეროს ექსპერტი ტუე სტენ მიულერი წარმოგიდგინთ.

მოდერატორი ტუე სტენ მიულერი

MASTERCLASSES

**SATURDAY 13 MAY, 10:00, OPEN SOCIETY
GEORGIA FOUNDATION**

FILM PRODUCER'S TOOL KIT BY ULLI PFAU

This year we have a unique opportunity for all budding producers starting out in the documentary film industry. One of Germany's most prodigious documentary film producers, Ull Pfau will be presenting a beginner's guide to producing documentary film. Given Mr. Pfau's outstanding career, that spans 40 years and includes numerous prestigious awards, this is a great chance to get exclusive access to some invaluable insights into producing.

SATURDAY 13 MAY, 18:00 - CINEMA HOUSE

EDITING A DOCUMENTARY OR BRINGING A STORY TO LIFE BY MARY LAMPSON

MASTERCLASS AND SCREENING OF 'HARLAN COUNTY, USA'

Our special guest, legendary editor Mary Lampson, shares some of her insights into editing. From her award-winning career, that spans more than 20 films, we have a unique opportunity to learn about the art of bringing a story to life from one of America's most prolific documentary film editors.

Moderator Nik Voigt

SATURDAY 13 MAY, 18:00 - AMIRANI 3

BALTIC LYRICAL DOCUMENTARY BY AUDRIUS STONYS

MASTERCLASS AND SCREENING OF 'WOMAN AND THE GLACIER'

An intimate look into the stories and stylistic patterns of the Baltic documentary school presented by Lithuania's one of the most profound documentary filmmakers – Audrius Stonys and an expert of the field – Tue Steen Müller.

Moderator Tue Steen Müller

ორშაბათი 15 მაისი, 20:00 ამირანი 3

MONDAY 15 MAY, 20:00, AMIRANI 3

**ავტორის ხედვა - პირიო ჰონკასალო
მასტიკლასი და ჩვენება
“მელანქოლიის სამი ოთახი”**

**AUTHOR'S POINT OF VIEW - PIRJO
HONKASALO**

ჩვენი დიდი პრივილეგიაა წარმოგიდგინოთ ამ წლის რეჟისორი ფოკუსში: უნიჭიერესი, ავარდობის მფლობელი- პირიო ჰონკასალო. მისი ფილმის 'მელანქოლიის სამი ოთახი' ჩვენების შემდეგ ჩვენ გველოდება სახალისო დისკუსია ჰონკასალოსა და დოკუმენტური კინოს ვეტერანს ტუე სტეენ მიულერს შორის.

It is our great privilege to welcome this year's filmmaker in focus: the multi-talented, award winning Finish filmmaker Pirjo Honkasalo. After the screening of her film "The 3 Rooms of Melancholia" we will be treated to an entertaining discussion between her and the enigmatic veteran of documentary film, Tue Steen Müller.

მოდერატორი ტუე სტეენ მიულერი.

Moderator Tue Steen Müller

**კვირა 14 მაისი, 17:00, ფრონტლაინ
კლუბი საქართველო**

**SUNDAY 14 MAY 17:00, FRONTLINE CLUB
GEORGIA**

**სარჩევო მასალების კრეატიული
ხელახალი ინტერპრეტაცია
ბიდრე ჯიკიტი**

**CREATIVE RE-INTERPRETATION OF ARCHIVE
MATERIAL
GIEDRĖ ŽICKYTĖ**

სარჩევო მასალების ხელახალი კრეატიული ინტერპრეტაცია, სტილის და შინაარსის გამოწვევები. როგორ გამოვიყენოთ არქივები, როგორც ფილმის მასალა პირდაპირი ილუსტრაციის ნაცვლად. ლეგალური და ფინანსური ასპექტები.

Creative re-interpretation of archive material, style and content challenges. How to make archives work as a film narrative instead of direct illustration. Legal and financial aspects.

**ორშაბათი 15 მაისი, 17:00 ფრონტლაინ
კლუბი საქართველო**

15 MAY 17:00, FRONTLINE CLUB GEORGIA

**ოლაჯიდე პარისი - დოკუმენტური
კინო მუსიკა**

**DOCUMENTARY FILM SCORE BY OLAJIDE
PARIS**

ოლაჯიდე პარისი, კომპოზიციას და ორკესტრირებას სწავლობდა სანტა მონიკას კოლეჯში, ლოს-ანჯელესის კოლეჯში და კალიფორნიის სახელმწიფო უნივერსიტეტში. ფესტივალის ფარგლებში ის ჩაატარებს მასტერკლასს საუნდტრეკის ჩანერასა და საქართველოში ფილმის მუსიკის ინდუსტრიის შექმნაზე.

Olajide Paris, studied composition and orchestration in Santa Monica College, LA City College and California state university. For the festival he will give a masterclass on the subject of soundtrack recording or building Georgia's Soundtrack Industry

